



2017

March 05

For the People



使徒行傳 Acts 2:43-3:6

台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

台美團契長老教會雙語主日禮拜程序
TAFPC Service Order of Bilingual Sunday Worship

司會：張雅清姊妹 證道：黃景彬牧師 司琴：陳政麗姊妹

1:15 pm

March 05, 2017

序樂

宣召

司(華): 耶和華有憐憫，有恩典，

司(台): 耶和華有憐憫，有恩典，

眾(華): 不輕易發怒，且有豐盛的慈愛。

眾(台): 無怏怏受氣，闊有豐盛的慈愛。

司(華): 在曠野被魔鬼試探時，耶穌說：

司(台): 在曠野受魔鬼試探之時，耶穌說：

眾(華): 要唯獨敬拜耶和華你的上帝。

眾(台): 著獨獨敬拜耶和華你的上帝。

詩歌*

「神哪！我要讚美祢」

TKC 敬拜團隊

天屬祢，地也屬祢，神哪！我要讚美祢。

世界屬祢，是祢建立，神哪！我要讚美祢。

南北屬祢，是祢所定，神哪！我要讚美祢。

公義屬祢，慈愛屬祢，神哪！我要讚美祢。哈利路亞！

「讚美祭」

我們獻上讚美的祭，來進入神的殿中

我們獻上讚美的祭，來進入神的殿中

我們以感恩的心，來向你獻上感謝的祭

我們以喜樂的心，來獻上讚美的祭

「願祢國度降臨」

在神的國度裡，有權柄和能力，不憑血氣，不憑勢力，

單單倚靠主聖靈。在神的國度裡，屬神的子民，

不分語言，在祢面前將榮耀歸與祢。

願祢國度降臨在這地，同心高舉主耶穌的聖名，

願祢聖靈彰顯在這地，施行神蹟、醫治能力，

我們佇立在祢的同在裡。

我們是祢揀選子民，帶著天國使命，

靠著聖靈宣揚基督的能力。

我們是祢天國子民，願祢帶來復興，

再次甦醒，看見祢國度降臨！

平安禮

唱詩*

(華): 靈糧詩選 # 72 「普世歡騰」(見夾頁)

(台): 新聖詩 #70 「普天同慶主臨世界」

悔罪邀請

(華)我們來到祢的面前尋求和好與平安，我們希望經歷寬恕。上帝啊！因祢的恩惠，我們在祢和相互之間懺悔我們的罪。

(台)咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

認罪祈禱(齊聲讀祈禱文)

眾(華) 偉大慈悲的上帝，我們承認我們犯罪冒犯了祢。祢供應我們日用的飲食；我們卻仍然渴望別的東西。祢將祢的話語指教我們；我們卻依然降服於誘惑。恩典的上帝，請赦免我們。求祢藉著主耶穌基督，讓我們裡面重新有一個清潔的心，教導我們祢那聖潔的道路，並使我們恢復救恩的喜樂；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

眾(台) 偉大慈悲的上帝，阮承認阮犯罪得失祢。祢供應阮每日的飲食；阮卻妄想(siau-siūⁿ)別項的物。祢用祢的話教示阮；阮猶原受誘惑(iú-hék)。恩典的上帝，請赦免阮。求祢藉著主耶穌基督，互阮裡面重新有一個清潔的心，教示阮祢聖潔的道路，閣使阮恢復救恩的喜樂；奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

赦罪的確信

(華)人若在基督裡，就是新造的人，舊的已經過去，新的生命已經開始。要知道我們已得赦免，心中有平安。阿們！

(台)人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

讚美

「All Hail Jesus! Behold the King」

聖歌隊

Arr. by L. Larson

All hail Jesus! Behold the King! All hail Jesus! Behold the King!

See the shame and scorn surround Him, surround Him.

All hail Jesus! Behold the King!

In His trial, behold the King! In His trial, behold the King!

See His heart is almost breaking, is breaking.

All hail Jesus! Behold the King!

All hail Jesus! Behold the King! All hail Jesus! Behold the King!

See His head is bowed in sorrow, in sorrow.

All hail Jesus! Behold the King! All hail Jesus! Behold the King!

讀經 申命記 7:6-11 (舊約:藍, p196; 紅, p213; 棕, p213)

華語:張雅清姊妹

台語:陳虹伶姊妹

證道

「因耶和華愛你們，且是信實的」

講員:黃景彬牧師

翻譯:張文旭長老

回應詩歌*

「我神真偉大」

TKC 敬拜團隊

1. 尊貴榮耀君王，在全地之上，願萬民都喜樂，全地都喜樂，主你滿有榮光，黑暗都躲藏，萬民高聲唱，齊來高聲唱。
2. 昔在永在君王，從今直到永遠，你從不曾改變，永存在天地間，你是三一真神，父子與聖靈，真神的羔羊，全能神羔羊。

[副歌]:我神，真偉大，歌頌你聖名，真偉大，全地都看見，我神，真偉大。

你至聖尊名，配受大讚美，全心歌頌，我神，真偉大。

報告與介紹

唱詩*

(華):靈糧詩選 #342 「主為我牧」(見夾頁，用新聖詩曲調)

(台):新聖詩 #136 「耶穌作咱牧者」

代禱

黃景彬牧師

奉獻

讓我們以奉獻的心來做我們的回應。如果在場的朋友們，沒有這一個習慣，請不要覺得有義務奉獻。

奉獻詩* 新聖詩 #382 (v.4)

(華):“我的金錢獻給祢，用途都隨祢旨意，我的才能祢賞賜，甘願全然還獻祢。”

(台):“我的錢銀獻給祢，用出攏趁祢旨意，我的才情祢賞賜，甘願還祢做器具。”

祝禱*

阿們頌(阿們，阿們，阿們!) 新聖詩 #643

殿樂

(*方便站立的人，請站立)

小會公告:

1. 從 3 月第一主日起，本會將開始在 Hillsborough 長老教會 (HPC) 的禮拜堂做禮拜，**主日聚會時間改成 1:15pm**。HPC 的地址是 770 US-206, Hillsborough Township, NJ 08844. 同時，教會辦公室及牧師辦公室將遷至 5301 Orchard Street, Piscataway.
2. 3/18(六)召開同工會，10am-12pm，請預留時間參加!
3. 教會打算提供主日交通車給遠途到 HPC 的兄弟姐妹，意者請洽教會辦公室，以便籌畫安排，謝謝!
4. 教會要聘請一位會計專員幫忙負責簿記和會計等相關事務，按時計酬。職責包括，處理奉獻細節和分發年終奉獻收據，支票開發的後備員及協助年終財務報告等。熟悉 QuickBooks Online 會有幫助。意者請洽 Darren Ochs 長老或黃景彬牧師。

消息報告:

1. 歡迎今天來聚會的兄弟姐妹，禮拜後請留步，一同享用茶點並交誼。
2. 今天成人主日學有"全教會主日學"，歡迎踴躍參加。
3. HPC 為本會會員保留了幾塊菜園地。如果你有興趣租用，請盡快洽詢教會辦公室。
4. New Brunswick 中會將於 3/11(六)10am-2pm 在我們 HPC 的禮拜堂召開例行會議，並按立黃景彬牧師為中會 Modulator (10am). 歡迎觀禮!由於有午餐供應(每人\$8)，意者請上網報名。網址: <http://presnb.com/2017/march-11-2017-stated-meeting-of-presbytery-at-tafpchillsborough-church/>
5. 日光節約時間從下週日 3/12 開始，請兄弟姐妹們記得將時鐘往前撥一小時，(就是要少睡一小時)，以免遲到聚會!
6. 從 2/28(二)起，婦女查經班將開始在 Piscataway 的租屋 (Orchard House) 聚會，歡迎姊妹們踴躍參加!
地址是 5301 Orchard Street, Piscataway, NJ08854.
7. 婦女中會春季聚會將於 3/25 (六)，9:30am-2:30pm，在 Kingston 教會舉行，主題是"Building An Intergenerational Beloved Community". 請向雅清姐報名，報名費\$5，3/20 截止。地址：4565 Rt27, Kingston, NJ08528.
8. "Elijah's Promise Soup Kitchen" 徵求每月第一週六(11am-2pm)義工，願意服事的兄弟姐妹請與蓓蓉長老或 Darren Ochs 長老聯繫。

主內交通與代禱：

1. 請為本會教堂的整建迫切禱告，求主來帶領。也為兄姐們遷移後的適應及教牧長執同工代禱，求主加添力量及恩典！
2. 李慶政兄因腦瘤病危，請為他及惠香姊代禱，求主憐憫，並願主的平安與他們同在！
3. 請繼續在禱告中紀念玫瑰姐及其親友，願主親自安慰扶持！
4. 請持續為俊彥兄代禱，求主醫治，早日復原！

生活充實俱樂部：

從3月起，生活充實俱樂部將遷至 Somerset Presbyterian Church (SPC), 100 John F Kennedy Blvd, Somerset, NJ 08873.

1. 3/08 吳耿志先生 "Aircraft Carrier, 航空母艦"
2. 3/15 李正三先生 "TBD"

出席與奉獻 (2/26/2017)：

聯合禮拜	出席	125 人	奉獻	\$4569.00
特別奉獻			感恩	\$200.00

聖工分配：

	本 週 (3/05/2017)	下 週 (3/12/2017)
招待	林繼義 吳曼麗	林繼義 吳曼麗
司琴	陳玫瑰	陳玫瑰
司會/報告	張雅清	林茂清
司獻	陳慧芬 洪潔君 李淑真 陳叔承	賴基生 洪潔君 許毓升 陳叔承
來賓	張文傑	張文傑
錄影	陳毓盛	陳毓盛
清點奉獻	余秀美 羅浚哲	吳秀仁 羅浚哲
茶點	林珍珠	賴佩芬
整理	SKY 柯啟明	林繼義 孫永恩(Gary)
育嬰	黃再蘭	洪潔君
值日長執	黃晉文 賴基生	黃晉文 賴基生

每日讀經 (03/05/17-03/11/17):

日期	經節	思考問題
3/05	馬太 4:1-11	你從耶穌那裡學到如何面對誘惑？
3/06	出埃及記 20:1-4,7-9, 12-20	誠命與可維續的社群之間的關係是什麼？
3/07	提摩太後書 3:16-17	你如何使用聖經？
3/08	創世記 12:1-4a	你從這段經文中學到了什麼關於祝福？
3/09	詩篇 121	這篇詩篇說些什麼關於你和神的關係？
3/10	羅馬書 4:1-5, 13-17	這段經文告訴你信心是什麼？
3/11	自選	這段經文教導你如何愛人如己？

教會行事表：

	聚會項目	時間	主理 (3/05/17)	主理 (3/12/17)	地點
日	主日早禱會	11:00am-11:30am	黃景彬	廖愛信	Basement Rm F
日	聖歌隊練習	11:30 am-12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Sanctuary
日	主日禮拜	1:15pm-2:15pm	黃景彬	黃景彬	Sanctuary
日	成人主日學	2:45pm-4:30pm	全教會主日學	何德淵	Room G/ Sanctuary
日	TKC	2:45pm-4:30pm	全教會主日學	查經	Room G
二	婦女查經	10am-noon	(3/7) 約拿書 3:1-4:11 黃文秀	(3/14) 彌迦書 導論& 1:1-16 吳曼麗	Orchard House
五	分區查經 (3/10)	<u>8pm-10pm</u> Brunswick Edison Princeton	<u>主理</u> 陳美雲 陳毓盛 林繼義	<u>經文</u> 使徒行傳 4:32-5:42 使徒行傳 4:32-5:42 使徒行傳 4:32-5:42	<u>招待家庭</u> 新欽與美雲家 732-613-8196 毓盛與昭瑩家 732-815-0536 文傑與潔君家 908-281-5861

"主禱文"(華語)

「我們在天上的父：
願人都尊祢的名為聖。
願祢的國降臨；
願祢的旨意行在地上，
如同行在天上。
我們日用的飲食，今日賜給我們。
免我們的債，如同我們免了人的債。
不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡。
因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，直到永遠。
阿們！」

"主禱文"(台語)

「阮佇天裡的父，
願祢的名聖，
祢的國臨到，祢的旨意得成，
佇地裡親像佇天裡。
阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，
赦免阮的辜負 (ko-hu)，
親像(chhin-chhiuⁿ) 阮亦有赦免辜負阮的人。
莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，
著救阮脫離彼個歹的 (pháiⁿ-e)，
因為國、權能 (khoân-lîng)、榮光攏是祢所有，
代代無盡。阿們！」